

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Απριλίου 2006

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά και με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.3916 — T-Mobile Austria/tele.ring)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 1695]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2007/193/ΕΚ)

Στις 26 Απριλίου 2006, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με συγκέντρωση στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2. Μία μη εμπιστευτική έκδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης στη γλώσσα του πρωτοτύπου της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής βρίσκεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

- (1) Η παρούσα υπόθεση αφορά την προτεινόμενη πράξη σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου («κανονισμός περί συγκεντρώσεων»), κατά την οποία η επιχείρηση T-Mobile Austria GmbH («T-Mobile», Αυστρία), μέρος του γερμανικού ομίλου Deutsche Telekom AG («Deutsche Telekom»), αποκτά, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου, τον έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης tele.ring Unternehmensgruppe («tele.ring», Αυστρία).
- (2) Οι επιχειρήσεις T-Mobile και tele.ring εκμεταλλεύονται δίκτυα κινητών επικοινωνιών στην Αυστρία και δραστηριοποιούνται επίσης στη σχετική αγορά τελικών πελατών και στις αγορές χονδρικής πώλησης.
- (3) Η προτεινόμενη πράξη σημαίνει ότι η T-Mobile αποκτά όλα τα μερίδια στην tele.ring.
- (4) Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι στην αυστριακή αγορά παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας σε τελικούς πελάτες, η

συγκέντρωση θα προκαλέσει σοβαρή παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού κυρίως με μονομερείς συνέπειες. Οι δεσμεύσεις που πρότειναν τα μέρη, εντούτοις, είναι επαρκείς για να εξαλείψουν τις ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

1. Οι σχετικές αγορές των προϊόντων

- (5) Η έρευνα αγοράς που διεξήχθη για να καθοριστούν οι σχετικές αγορές προϊόντων επιβεβαίωσε ότι, όσον αφορά την αγορά για την παροχή υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας σε τελικούς πελάτες, υπάρχει ενιαία αγορά για την παροχή τέτοιων υπηρεσιών σε τελικούς πελάτες και ότι δεν πρέπει να γίνει περαιτέρω διάκριση, για παράδειγμα, ανά τύπο πελατών, φωνητική τηλεφωνία και υπηρεσίες δεδομένων, δίκτυα 2G και 3G.
- (6) Σχετικά με την παροχή υπηρεσιών τερματισμού κλήσεων σε επίπεδο χονδρικής, το δίκτυο κάθε επιχείρησης αντιπροσωπεύει την ίδια την ενιαία αγορά του, όπως έκρινε η Επιτροπή σε προηγούμενες αποφάσεις και αντανάκλαται στη σύσταση της Επιτροπής 2003/311/ΕΚ ⁽²⁾ για τις αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 114 της 8.5.2003, σ. 45.

(7) Όσον αφορά τις διεθνείς υπηρεσίες περιαγωγής σε επίπεδο χονδρικής, και οι δύο εταιρείες προσφέρουν στους πελάτες τους διεθνείς υπηρεσίες περιαγωγής και ως εκ τούτου έχουν συνάψει διεθνείς συμφωνίες περιαγωγής με ξένες επιχειρήσεις κινητής τηλεφωνίας. Τα διάφορα αυστριακά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας είναι ανταγωνιστικά τόσο για την εισερχόμενη όσο και για την εξερχόμενη κίνηση.

2. Οι σχετικές γεωγραφικές αγορές

(8) Η έρευνα αγοράς για τον καθορισμό των σχετικών γεωγραφικών αγορών επιβεβαίωσε ότι το γεωγραφικό πεδίο όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών κινητών τηλεπικοινωνιών σε τελικούς πελάτες, όπως και την παροχή υπηρεσιών τερματισμού κλήσεων σε επίπεδο χονδρικής και τις διεθνείς υπηρεσίες περιαγωγής σε επίπεδο χονδρικής είναι εθνικό, δηλαδή περιορίζεται στην Αυστρία.

3. Επηρεαζόμενες αγορές και ανάλυση του ανταγωνισμού

(9) Η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση επηρεάζει την αγορά παροχής υπηρεσιών κινητών τηλεπικοινωνιών σε τελικούς πελάτες, στην οποία επί του παρόντος λειτουργούν τέσσερις εταιρείες που εκμεταλλεύονται δίκτυα κινητής τηλεφωνίας χρησιμοποιώντας τεχνολογία 2G/GSM και 3G/UMTS και μία εταιρεία, η Hutchison («H3G»), η οποία εφαρμόζει την τεχνολογία 3G/UMTS. Οι πέντε επιχειρήσεις εκμετάλλευσης δικτύου προσφέρουν στους πελάτες τους ευρύ φάσμα υπηρεσιών. Μετά τη συγκέντρωση, η νέα οντότητα T-Mobile/tele.ring θα αυξήσει το μερίδιο αγοράς της σε επίπεδο [περίπου 30-40] (*) % ανάλογα με τον κύκλο εργασιών ή τους πελάτες παρόμοιο με εκείνο που κατέχει η Mobilkom⁽¹⁾, αφήνοντας τις δύο άλλες εταιρείες στην τρίτη και τέταρτη θέση [με μερίδιο αγοράς περίπου [10-20] * % για την ONE και [0-10] * % για την H3G αντίστοιχα]. Οι ανεξάρτητες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών παίζουν ελάχιστο ρόλο στην αυστριακή αγορά. Επίσης η YESSS!, που είναι το σήμα με μειωμένη τιμή της ONE, κατέχει μόνο πολύ περιορισμένο μερίδιο στην αγορά και δεν μπορεί να θεωρηθεί το ίδιο ανταγωνιστική με τις άλλες επιχειρήσεις εφόσον προσφέρει περιορισμένο φάσμα υπηρεσιών.

(10) Η προτεινόμενη πράξη θα προκαλέσει ενδεχομένως μη συντονισμένα αποτελέσματα, παρόλο που η T-Mobile δεν θα γίνει η μεγαλύτερη επιχείρηση μετά τη συγκέντρωση. Η ανάλυση των μεριδίων της αγοράς οδηγεί στο συμπέρασμα ότι, κατά τα τρία τελευταία χρόνια, η tele.ring έπαιξε τον ενεργότερο ρόλο στην αγορά εφαρμόζοντας επιτυχώς μια επιθετική στρατηγική ως προς τις τιμές. Με αυτόν τον τρόπο αύξησε σημαντικά το μερίδιο αγοράς της ενώ τα μερίδια αγοράς των άλλων επιχειρήσεων παρέμειναν στάσιμα ή ακόμη μειώθηκαν ελαφρά. Ο υπολογισμός του δείκτη Herfindahl-Hirschmann («HHI») έδειξε ότι το επίπεδο της συγκέντρωσης είναι ήδη υψηλό και ότι θα αυξηθεί σημαντικά μετά την πράξη. Αν και η T-Mobile ισχυρίζεται ότι θα υπάρξει βελτίωση της αποτελεσματικότητας από πλευράς κόστους, τα μέρη δεν μπόρεσαν να αποδείξουν ότι αυτή η βελτίωση θα ωφελήσει τους καταναλωτές.

(*) Τμήματα του παρόντος κειμένου έχουν αναθεωρηθεί προκειμένου να διασφαλισθεί ότι δεν περιλαμβάνει εμπιστευτικές πληροφορίες· τα σημεία αυτά σημειώνονται με αγκύλες και αστερίσκο.

(1) Η οποία ανήκει στην Telekom Austria.

(11) Η ανάλυση της συχνότητας αλλαγής προμηθευτή έδειξε ότι το ήμισυ όλων των πελατών που άλλαξαν προμηθευτή απευθύνθηκαν στην tele.ring και επίσης πάνω από το ήμισυ των πελατών που εγκατέλειψαν την T-Mobile και την Mobilkom στράφηκαν στην tele.ring. Αυτή η ανάλυση επιβεβαιώνει το ότι η tele.ring άσκησε σημαντική ανταγωνιστική πίεση στις δύο μεγάλες επιχειρήσεις.

(12) Από την ανάλυση της μέσης τιμής ανά λεπτό βάσει όλων των τιμών που εφήρμοζαν οι διάφορες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης δικτύου, σύμφωνα με τα στοιχεία που παρείχαν η ρυθμιστική αρχή της Αυστρίας και η ένωση καταναλωτών AK Wien, προκύπτει ότι η tele.ring έπαιξε τον πιο ενεργό ρόλο στην αγορά. Οι τιμές της συγκαταλέγονταν μεταξύ των χαμηλότερων με αποτέλεσμα να ασκεί ανταγωνιστική πίεση στην T-Mobile και την Mobilkom ειδικότερα [...]*. Η H3G ακολούθησε πιστά τις τιμές που εφήρμοσε η tele.ring, ενώ η ONE που ήταν ο τρίτος φορέας της αγοράς, ευθυγραμμίστηκε περισσότερο με τις μεγαλύτερες εταιρείες, τις T-Mobile και Mobilkom.

(13) Γενικά μπορούμε να πούμε ότι το κίνητρο ενός επιχειρηματία για την προσέλκυση νέων πελατών σε ήδη υπάρχον δίκτυο με την εφαρμογή επιθετικών προσφορών τιμών είναι το μέγεθος της βάσης των πελατών του. Λαμβάνοντας την απόφαση να τιμολογήσει ή να μην τιμολογήσει επιθετικά, κάθε επιχειρηματίας σταθμίζει τα αναμενόμενα κέρδη από τα πρόσθετα έσοδα νέων πελατών οι οποίοι δελεάζονται από τις χαμηλότερες τιμές, έναντι του κινδύνου μείωσης της αποδοτικότητας του από τους υπάρχοντες πελάτες του στους οποίους δεν μπορεί να αρνηθεί τη μείωση των τιμών, τουλάχιστον μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Γενικά, ο κίνδυνος απώλειας της αποδοτικότητας μιας επιχείρησης είναι τόσο μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι και η υπάρχουσα βάση των πελατών της. Συνεπώς, η tele.ring άρχισε με μικρή βάση πελατών την οποία αναγκάστηκε να αυξήσει με επιθετική πολιτική τιμολόγησης για να ανακτήσει τον αναγκαίο αριθμό πελατών. Αντίθετα, ούτε η Mobilkom ούτε η T-Mobile δεν προσπάθησαν στο παρελθόν να εφαρμόσουν τέτοια επιθετική στρατηγική τιμών.

(14) Ένας άλλος παράγοντας που επηρεάζει τις τιμές είναι η δομή και η χωρητικότητα του δικτύου. Ενώ δεν υπάρχουν σημαντικές διαφορές στην εθνική κάλυψη του δικτύου για τις Mobilkom, T-Mobile, ONE και tele.ring, εντούτοις υπάρχει διαφορά όσον αφορά την H3G, το δίκτυο της οποίας καλύπτει επί του παρόντος μόνο το 50 % του αυστριακού πληθυσμού. Για να καλύψει το υπόλοιπο του πληθυσμού, η H3G έχει συνάψει με τη Mobilkom εθνική συμφωνία περιαγωγής. Ως εκ τούτου, η H3G δεν μπορεί να επιτύχει οικονομίες κλίμακας εκτός του δικού της δικτύου, και αυτό έχει συνέπειες στις τιμές που εφαρμόζει.

(15) Μετά τη συγκέντρωση, η T-Mobile προτίθεται να [...] * των εγκαταστάσεων της tele.ring και [...] *. Η συγκέντρωση επομένως όχι μόνο θα [...] *, αλλά και μια σημαντική ανάλυση έδειξε ότι [...] *. Εν πάση περιπτώσει, [...] * σε διαθέσιμο δυναμικό μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό.

- (16) Εντούτοις, κανένας από τους υπόλοιπους ανταγωνιστές δεν φάνηκε να είναι σε θέση να αναλάβει το ρόλο της tele.ring μετά τη συγκέντρωση. Η H3G δεν μπορούσε να θεωρηθεί μέχρι σήμερα ως μια ολοκληρωμένη επιχείρηση εκμετάλλευσης δικτύου εφόσον διαθέτει μόνο περιορισμένη κάλυψη δικτύου και εξαρτάται από την εθνική συμφωνία περιαγωγής που έχει συνάψει με τη Mobilkom. Επιπλέον, επί του παρόντος η λειτουργία της εταιρείας περιορίζεται από το γεγονός ότι διαθέτει περιορισμένο φάσμα συχνοτήτων 3G/UMTS. Η ONE, με το κύριο σήμα της, δεν έχει ασκήσει μέχρι σήμερα επιθετικές τιμές. Τελευταία έχει εγκαινιάσει το σήμα της YESSS! με μειωμένη τιμή η οποία προσφέρει χαμηλότερες τιμές αλλά μόνο σε περιορισμένο φάσμα υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας και, επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί το ίδιο ανταγωνιστική με τις άλλες επιχειρήσεις.
- (17) Ενώ τα μέρη ισχυρίζονται ότι θα σταματήσει σύντομα η επιθετική στρατηγική τιμολόγησης της tele.ring, τα σχετικά εσωτερικά έγγραφα της tele.ring δείχνουν ότι [...]*. Στις απαντήσεις τους στην ανακοίνωση των αιτιάσεων τα μέρη ισχυρίστηκαν επιπλέον ότι [...]*. Εντούτοις, [...] * δεν είχε καμία επίπτωση στις επιθετικές προσφορές τιμών της tele.ring.
- (18) Στην αγορά χονδρικής για τον τερματισμό κλήσεων, η προτεινόμενη πράξη δεν θα δημιουργήσει προβλήματα ανταγωνισμού, ούτε σε οριζόντιο ούτε σε κάθετο επίπεδο. Δεν υπάρχει αλληλοεπικάλυψη, εφόσον κάθε δίκτυο αντιπροσωπεύει ξεχωριστή αγορά και δεν υπάρχει κίνδυνος αποκλεισμού των συντελεστών παραγωγής, επειδή, ειδικότερα, η τιμολόγηση αυτών των υπηρεσιών ρυθμίζεται από την αυστριακή ρυθμιστική αρχή και η τιμή τους διολισθαίνει μέχρι ενός κατώτατου σημείου το 2009 που θα εφαρμοστεί σε όλες τις επιχειρήσεις.
- (19) Όσον αφορά τις διεθνείς υπηρεσίες περιαγωγής σε επίπεδο χονδρικής, δεν προκύπτει καμία ανησυχία από την προτεινόμενη πράξη, εφόσον και τα μέρη αλλά επίσης και οι ανταγωνιστές τους έχουν συνάψει πολλαπλές διεθνείς συμφωνίες περιαγωγής που εξυπηρετούν τους πελάτες τους παρέχοντας υπηρεσίες εισερχόμενων και εξερχόμενων κλήσεων. Παρόλο που γίνεται κατά τα φαινόμενα προεπιλογή των εταιρών περιαγωγής, καμία από τις αυστριακές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης δικτύου δεν κατέχει σημαντική θέση στη διεθνή περιαγωγή στην Αυστρία.

Συμπέρασμα

- (20) Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση, στην κοινοποιηθείσα μορφή της, κατά πάσα πιθανότητα θα παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην αυστριακή αγορά παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας στους τελικούς πελάτες.

4. Αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν τα μέρη

- (21) Προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα προαναφερθέντα προβλήματα ανταγωνισμού στην αγορά παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας στους τελικούς πελάτες τα μέρη πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων όπως περιγράφονται κατωτέρω.
- (22) Συνοπτικά, οι αναλήψεις υποχρεώσεων προβλέπουν ότι η T-Mobile θα πωλήσει δύο δέσμες συχνοτήτων 5 MHz 3G/UMTS, που επί του παρόντος εκμεταλλεύεται με άδεια η tele.ring, σε ανταγωνιστές με χαμηλότερα μερίδια αγοράς, υπό τον όρο έγκρισης από την αυστριακή ρυθμιστική αρχή και την Επιτροπή. Τουλάχιστον μια δέσμη συχνοτήτων θα δοθεί στην H3G⁽¹⁾. Επιπλέον, η T-Mobile θα διαθέτει μεγαλύτερο αριθμό εγκαταστάσεων κινητής τηλεφωνίας της tele.ring, ενώ μόνο το [10-20] * % περίπου των εγκαταστάσεων της tele.ring θα παραμείνει στην T-Mobile για να συμπεριλάβουν τους πελάτες της tele.ring. Περίπου το [...] * των εγκαταστάσεων της tele.ring θα δοθεί στην H3G και [...] * των εγκαταστάσεων θα δοθεί στην ONE εάν η ONE εκδηλώσει ενδιαφέρον. Επίσης, η H3G θα λάβει από την T-Mobile [...] *.
- (23) Η T-Mobile και η H3G συνήψαν δεσμευτική συμφωνία («Term sheet») στις 28 Φεβρουαρίου 2006 και συμφώνησαν σχετικά με τους βασικούς όρους μεταφοράς της δέσμης συχνοτήτων και των εγκαταστάσεων κινητής τηλεφωνίας [...] *.

5. Αξιολόγηση των αναλήψεων υποχρεώσεων που υποβλήθηκαν

- (24) Όπως επιβεβαιώθηκε από τα αποτελέσματα της δοκιμής αγοράς που διεξήγαγε η Επιτροπή, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν να θεωρηθούν επαρκείς για να εξαλείψουν τις ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό στην αγορά για την παροχή υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας στους τελικούς πελάτες.
- (25) Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, βάσει των αναλήψεων υποχρεώσεων που πρότειναν τα μέρη, η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δεν παρακωλύει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών κινητής τηλεπικοινωνίας στους τελικούς πελάτες. Συνεπώς, η προτεινόμενη συγκέντρωση κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και με το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.

(¹) Βλ. παράγραφο 24.